

14. Les vacances au bord de la mer. Wakacje nad morzem.

(Ciocia jest Francuzką i mówi naturalnie po francusku i trochę nienaturalnie po polsku, jej syn – Paul, dwujęzyczny i Zosia)

Ciocia – **C'est merveilleux! La plage, la mer, le soleil.**

Zosia – No, cudownie! Dzięki ciociu, że nas zaprosiliście do Nicei! Tu jest jak w raju!

Ciocia – **Tu es contente?**

Zosia – **Oui.** Jestem bardzo zadowolona. I mama i tata. Wszyscy jesteśmy szczęśliwi.

Jesteś cudowną ciocią – jak to jest po francusku?

Ciocia (śmieje się) – **Je suis une tante merveilleuse.** (śmieje się)

Zosia – A wujek jest ...

Ciocia – **Un oncle merveilleux.**

Zosia – No właśnie. Cudowny wujek. Rodzice i wujek cały czas siedzą w wodzie i pływają.

Paul - **Ils nagent comme des poissons.**

Zosia – No, pływają jak ryby, hi hi.

.....

(Zosia i Paul się kłócą)

Paul - **C'est mon ballon !**

Zosia – Nieprawda ! To moja piłka. **C'est mon ballon !**

Ciocia – **Calmez-vous ! Zosia, ton ballon est rouge** – (akcentując po francusku, na ostatnią sylabę) twoja piłka jest czerwona. **Paul, ton ballon est jaune.**

Zosia – Właśnie. Twoja piłka jest żółta!

Ciocia – **Et puis, vous pouvez partager, non ?**

Zosia - Co to znaczy ?

Paul – Możemy się dzielić, no nie?

Ciocia – **Exactement.** No właśnie.

(Chwila ciszy i znów się kłócą):

Paul – **C'est ma pelle!**

Zosia – Nieprawda! To moja łopatką!

Ciocia – **Faites un château de sable.**

Zosia – Co twoja mama mówi?

Paul – Mama mówi, żebyśmy zrobili zamek z piasku. Naucz się: „**un château**” to „zamek”.

Zosia – A jak się mówi piasek i muszelki?

Paul – „**le sable**” to „piasek”, „**les coquillages**” to „muszelki”.

Zosia (powtarza) – « **un château** » – « zamek », « **le sable** » – « piasek », « **les coquillages** »... ładne słowo.

Ciocia – **Jouez ensemble.**

Paul – Mamy się bawić razem.

Zosia – **D'accord.**

(Słychać jak kopią piasek i uklepują)

Ciocia – **Quel beau château !**

Paul – Piękny zamek, no nie, Zosia?

Zosia – Jestem cała w piasku, idę się kąpać. Idziesz? **Tu viens ?**

Paul – **J'arrive.**

Ciocia – **Faites attention. N'allez pas trop loin.**

Paul – Mamy uważać i nie iść za daleko.

Zosia – Dobra.

(słychać plusk wody)

Paul – Woda jest zimna - **l'eau est froide.**

Zosia – Wcale nie. Jak się mówi „ciepła”?

Paul – „**Chaude**”.

Zosia – **L'eau est chaude.** Ale cudownie !

.....

(Słychać kroki, wychodzą z wody)

Paul – **C'était merveilleux!**

Zosia – No, cudownie !

Ciocia – **Tenez, vos serviettes.**

Paul – Trzymaj, Zosiu, twój ręcznik.

Zosia – Zrozumiałam, że « **serviette** » to « ręcznik”

(Słuchać melodyjkę samochodu z lodami)

Zosia – Lody! **La glace!** Ciociu, możemy kupić lody?

Ciocia – **Bien sûr!** Oczywiście!

(Idą do samochodu)

Ciocia – **Quel parfum tu aimes, Zosia?**

Zosia – Perfumy ???

Ciocia – **Non.** (akcentując po francusku) Jaki smak?

Zosia – Waniliowe.

Paul – **Au chocolat.**

Ciocia – **Une glace à la vanille, s'il vous plait. Voilà, c'est pour Zosia.**

Zosia – **Merci !**

Ciocia – **Une glace au chocolat - tiens Paul.**

Paul – **Merci. Et pour toi ?**

Ciocia – **Et une glace au citron pour moi.**

Zosia – Mniam, pycha !

Paul – **Oui, c'est délicieux.**

Zosia i Paul – **A la semaine prochaine !**